

DE: Bedienungsanleitung**Batterie**

Der Waage liegen zwei handelsübliche AAA Batterien bei, die in das auf der Bodenplatte befindliche Batteriefach einzulegen sind. Bitte Polungskennzeichnung beachten.

Aufstellen der Waage

Achten Sie bitte darauf, dass die Waage waagrecht steht.

Wiegen (ON)

Nach dem Einschalten mit der „ON/OFF/TARE“ Taste erscheint zunächst „8888“ im Anzeigefeld. Bitte warten, bis die Null erscheint. Erst dann das Gewicht auflegen und den Gewichtswert ablesen.

Zuwiegen (TARE)

Leeren Behälter (bzw. 1. Gewichtsmenge) abwiegen und Waage durch erneuten Druck auf die „ON/OFF/TARE“- Taste wieder auf Null stellen. Behälter füllen (bzw. 2. Gewichtsmenge auflegen). Nur das zugewogene Nettogewicht wird angezeigt.

Abschalten (OFF)

Durch Drücken und Halten der „ON/OFF/TARE“- Taste bis die Anzeige erlischt. Automatisches Abschalten bei belasteter oder unbelasteter Waage nach etwa 2 Minuten, sofern innerhalb dieser Zeit keine Gewichtsänderung erfolgt.

Umschalten der Gewichtseinheiten g oder oz

Die Waage kann das Gewicht in g oder oz. Bei eingeschalteter Waage die „g/oz“- Taste drücken. Durch erneuten Druck zwischen den Einheiten wechseln und die gewünschte Gewichtseinheit wählen.

Benutzerkalibrierung

Falls erforderlich kann die Waage nachkalibriert werden. Bei ausgeschalteter, unbelasteter Waage die „ON/OFF/TARE“- Taste fünfmal kurz hintereinander betätigen und bei der letzten Betätigung halten. Es erscheint ein Zahlenwert mit oder ohne Vorzeichen. Danach die „ON/OFF/TARE“- Taste erneut betätigen. Es erscheint „CAL“ und dann die Größe des Kalibriergewichtes. Jetzt das entsprechende Kalibriergewicht auflegen (200g bei der 500g – Waage, 2000g bei der 2000g – Waage oder 4000g bei der 5000g – Waage). In der Anzeige erscheint „PASS“ und dann die normale Gewichtsanzeige. Die Waage ist neu kalibriert. Wichtig: Die Waage darf während der Kalibrierung keinen Erschütterungen oder Luftströmungen ausgesetzt sein!

Erklärung der Sonderzeichen**1. Einschalten**

Nach dem Drücken der „ON/OFF/TARE“- Taste erscheinen zunächst alle Symbole. Sie können überprüfen, ob alle Segmente einwandfrei angezeigt werden. Die anschließende Null-Anzeige gibt die Wiegebereitschaft an.

2. Negative Gewichtsanzeige

Drücken Sie erneut die „ON/OFF/TARE“- Taste.

3. Überlast

Wenn ein aufgelegtes Gewicht schwerer als die Höchstlast der Waage ist, erscheint „O-Ld“ im Anzeigefeld.

4. Stromversorgung

Falls ein  erscheint, bedeutet dies, dass die Batterien erschöpft sind.

Dieses Gerät entspricht den Anforderungen gemäß EG-Richtlinie 2014/31/EU. Hinweis: Außergewöhnliche elektro-magnetische Einflüsse (Störsender in unmittelbarer Nähe) können den Anzeigewert beeinflussen. Nach Ende des Störeinflusses ist das Produkt wieder bestimmungsgemäß einsetzbar. Die Waage darf nicht im eichpflichtigen Verkehr eingesetzt werden.

Es besteht nach dem Deutschen Batteriegesetz (BattG) die Möglichkeit Batterien nach Gebrauch, unentgeltlich an der Verkaufsstelle zurückzugeben. Endbenutzer sind zur Rückgabe von Altbatterien verpflichtet.



So gekennzeichnete Produkte dürfen nicht im unsortierten Hausmüll entsorgt werden, sondern werden gesondert als Elektroschrott in dafür vorgesehenen Einrichtungen gesammelt. Über die verfügbaren Entsorgungsmöglichkeiten und die dafür vorgesehenen Einrichtungen gibt die örtliche Stadt- oder Gemeindeverwaltung Auskunft.

Zeichenerklärung: Hg = Quecksilber; Cd = Cadmium; Pb = Bl

Genauigkeit

Dieses Gerät entspricht den Anforderungen gemäß EU-Richtlinie 2014/31/EU. Jede Waage wird während des Fertigungsprozesses sorgfältig kalibriert und geprüft. Die Toleranz beträgt $\pm 0,5\% \pm 1$ Digit (Temperatur-Bereich $+5^\circ$ bis $+35^\circ$ C). Bei fehlerhaften Anzeigen aufgrund von Beschädigungen, Fehlbedienung bzw. Gerätefehler aller Art kann keine Haftung übernommen werden. Mangelschäden werden von der vorliegenden Garantie nicht umfaßt. Haftung besteht auch nicht für entgangenen Gewinn oder sonstige Vermögensschäden des Käufers bzw. Anwenders.

CZ: Návod k obsluze

Baterie

K váze jsou přiloženy dvě baterie AAA běžného typu, které je třeba vložit do vybrání pro baterie umístěného na spodní základní desce. Dbejte, prosím, označení pólování baterie.

Instalace váhy

Dbejte, prosím, na to, aby váha stála vodorovně.

Vážení (ON)

Po zapnutí prostřednictvím tlačítka „ON/OFF/TARE“ se nejprve objeví v zobrazovacím poli displeje „8888“. Počkejte, prosím, až se objeví nula. Teprve poté vložte vážený předmět a odečtěte naměřenou hodnotu.

Dovažování (TARE)

Zvažte prázdnou nádobu (případně 1. váhové množství) a opětným stisknutím tlačítka „ON/OFF/TARE“ váhu zase nastavte na nulu. Nádobu naplňte (případně přidejte 2. váhové množství). Nyní se zobrazí čistá váha přidaného předmětu.

Vypínání (OFF)

Prostřednictvím stisknutí a podržení tlačítka „ON/OFF/TARE“, až zhasne displej. Automatické vypnutí váhy se zatížením i bez zatížení zhruba po dvou minutách, jakmile během této doby nedojde ke změně zatížení.

Přepnutí mezi jednotkami hmotnosti g nebo oz

Váha může ukazovat váhu v g nebo v oz. Při zapnuté váze stiskněte tlačítko „g/oz“. Dalším stisknutím můžete volit jednotky vážení a tím nastavit jednotku podle Vašeho přání.

Uživatelské kalibrování

V případě, že je to zapotřebí je možné váhu ještě dodatečně kalibrovat. Při vypnuté, nezatížené váze stisknout pětkrát tlačítko „ON/OFF/TARE“ a při posledním stisknutí tlačítko podržet. Objeví se číselná hodnota bez nebo s předřazeným znaménkem. Potom znovu stisknout tlačítko „ON/OFF/TARE“. Objeví se „CAL“ a potom váha kalibračního závaží. Nyní na váhu položit kalibrační závaží (200 g na váhu do 500 g, 2000 g na váhu do 2000 g nebo 4000 g na váhu do 5000 g). Objeví se „PASS“ a potom normální zobrazení váhy. Váha je nově kalibrována.

Důležité: Během kalibrování se nesmí váha vystavovat otřesům nebo proudění vzduchu!

Vysvětlení zvláštních znaků

1. Spouštění

Po stisknutí tlačítka „ON/OFF/TARE“ se nejprve objeví na zobrazovacím poli displeje všechny symboly. Můžete překontrolovat, zda jsou všechny segmenty zobrazeny bezchybně. Následující zobrazení nuly označuje připravenost váhy k použití.


2. Negativní zobrazení hmotnosti

Stiskněte opět tlačítko „ON/OFF/TARE“.

3. Nadměrné zatížení

Když je vložená hmotnost vyšší než maximální možné zatížení váhy, objeví se v zobrazovacím poli displeje „O-Ld“.

4. Napájení elektrickým proudem

V případě, že se objeví , znamená to, že jsou vybité baterie.

Tento přístroj odpovídá požadavkům směrnice 2014/31/EU. Upozornění: zobrazovanou hodnotu mohou ovlivňovat výjimečné elektromagnetické vlivy (rušivé vysílače v bezprostřední blízkosti). Když rušivý vliv přestane působit, výrobek lze opět používat ke svému účelu. Váha se nesmí používat jako cejchované měřidlo.

Přesnost

Tento přístroj splňuje požadavky EU-směrnice 2014/31/EU. Každá váha je během výroby starostlivě kalibrována a zkoušena. Tolerance činí $\pm 0,5\% \pm 1$ digit (v rozsahu teplot $+5^{\circ}$ bis $+35^{\circ}\text{C}$). Při chybných údajích váhy v důsledku poškození, chybné obsluhy příp. vad přístroje jakéhokoli druhu nemůže být převzato žádné ručení. Škody v důsledku vad nejsou stávající garancí kryty. Ručení se také nevztahuje na ztracený zisk nebo jiné majetkové škody kupce příp. uživatele.

DK: Betjeningsvejledning

Batteri

Denne vægt leveres med to sædvanlige AAA batterier, som skal sættes i en batteriholder, der er anbragt på bundpladen. Vær venligst opmærksom på mærkningen for polaritet.

Opstilling af vægten

Vær venligst opmærksom på, at vægten står vandret.

Vejning (ON)

Når vægten er tændt med „ON/OFF/TARE“- knappen, vises der først „8888“ på displayfeltet. Vent venligst, indtil der vises et Nul. Først derefter burde vægten lægges på og vægtværdien aflæses.

Tillægsvejning (TARE)

Den tomme beholder (hvh. 1. vægtmængde) afvejes og vægten nulstilles igen ved fornyet tryk på „ON/OFF/TARE“- knappen. Beholderen fyldes (hvh. 2. vægtmængde lægges på). Kun den tilførte nettovægt vil vises.

Afbrydelse (OFF)

Ved at trykke på „ON/OFF/TARE“- knappen, indtil displayet slukkes. Automatisk afbrydelse med vægten i belastet eller ubelastet stand efter cirka 2 minutter, såfremt der ikke foretages en vægtændring inden for denne tid.

Omskiftning af vægtenheder g eller oz

Vægten kan vises i g eller oz. Når der er tændt for vægten, tryk på „g/oz“- knappen. Med et nyt tryk skiftes der mellem enhederne og den ønskede vægtenhed vælges.

Brugerkalibrering

Hvis det er nødvendigt, kan vægten genkalibreres. Tryk fem gange kort på „ON/OFF/TARE“- knappen og hold knappen trykket ved sidste tryk, ved slukket, ubelastet vægt. En talværdi med eller uden fortegn vises. Tryk derefter igen på „ON/OFF/TARE“- knappen. „CAL“ vises og derefter størrelsen på kalibreringsvægten. Læg nu den tilsvarende kalibreringsvægt på (200g ved 500 g-vægten 2000g ved 2000g-vægten eller 4000g ved 5000g-vægten). I displayet vises „PASS“ og derefter den normale vægt. Vægten er nu kalibreret.

Vigtigt: Vægten må ikke udsættes for rystelser eller luftstrømninger under kalibreringen!

Forklaring af specielle symboler

1. Tænding

Efter at have trykt på „ON/OFF/TARE“- knappen, vises der først alle symboler. Det kan kontrolleres, at alle segmenter vises på upåklagelig vis. Den efterfølgende nulvisning meddeler, at vægten er klar til vejning.


2. Negativ visning af vægt

Der trykkes igen på „ON/OFF/TARE“- knappen.

3. Overbelastning

Hvis en påsat vægt er tungere end vægtens tilladelige maksimalbelastning, vil der vises „O-Ld“ på displayfeltet.

4. Strømforsyning

Hvis der vises , så betyder dette, at batterierne er tomme.

Denne enhed overholder kravene i henhold til EU-direktiv 2014/31/EU. Bemærk: Usædvanlige elektromagnetiske påvirkninger (støjsendere i umiddelbar nærhed) kan påvirke visningsværdien. Når den forstyrrende påvirkning er ophørt, kan produktet igen bruges efter hensigten. Vægten må ikke anvendes i retslig metrologi.

Nøjagtighed

Apparatet opfylder kravene i EF-direktiv 2014/31/EU. Hver enkelt vægt er kalibreret og afprøvet under fremstillingsprocessen. Tolerancen udgør $\pm 0,5\% \pm 1$ digit (temperaturområde $+5^\circ$ til $+35^\circ$ C). Ansvar for fralægges i tilfælde af forkert visning som følge af beskadigelse, fejlbetjening hvh. apparatfejl af hvilken som helst art. Mangelskader er ikke omfattet af nærværende garanti. Ansvar for tabt avance eller andre økonomiske skader kan køberen hvh. brugeren heller ikke gøre gældende.

ES: Instrucciones de uso

Batería

La balanza viene equipada con dos baterías AAA que deben introducirse en el compartimento de la batería que se encuentra en la placa base. Tenga en cuenta las indicaciones de polaridad.

Colocación de la balanza

Asegúrese de que la balanza esté en posición horizontal.

Peso (ON)

Tras encender la balanza con la tecla "ON/OFF/TARE", la pantalla muestra en primer lugar "8888". Espere hasta que aparezca el cero. A continuación deposite el peso y lea el valor correspondiente.

Tara (TARE)

Pese un recipiente vacío (o bien la primera cantidad de pesado) y ponga la balanza de nuevo a cero volviendo a pulsar la tecla "ON/OFF/TARE". Llene el recipiente (o deposite la segunda cantidad de pesado). Ahora se mostrará únicamente el peso neto de tara.

Apagado (OFF)

Pulsando y manteniendo pulsada la tecla "ON/OFF/TARE" hasta que la pantalla se apague. La balanza, con peso o sin peso, se apaga automáticamente después de 2 minutos aproximadamente si el peso no ha sufrido variaciones durante ese periodo.

Cambiar entre las unidades de peso g y oz

La balanza puede indicar el peso en g o bien oz. Pulse la tecla "g/oz" cuando la balanza está encendida. Vuelva a pulsar la tecla para ir cambiando entre las unidades y seleccionar la unidad de peso deseada.

Calibración por parte del usuario

En caso necesario, la balanza puede volver a calibrarse. Con la balanza apagada y sin peso, pulse cinco veces la tecla "ON/OFF/TARE" y mantener la presión a la última vez. Aparece un número con o sin signo. Vuelva a pulsar la tecla "ON/OFF/TARE". Aparece el símbolo "CAL" y el peso de calibración requerido. Coloque ahora el peso de calibración correspondiente (200g para la balanza de 500g, 2000g para la balanza de 2000g o 4000g para la balanza de 5000g). Aparece "PASS" y a continuación la indicación normal de peso. La balanza ha sido nuevamente calibrada.

Importante: durante el proceso de calibración, la balanza no debe ser sometida a temblores o corrientes de aire.

Explicación de los caracteres especiales

1. Encendido

Tras pulsar la tecla "ON/OFF/TARE" aparecen en primer lugar todos los símbolos. Ahora puede comprobar si todos los segmentos se muestran correctamente. El valor cero que se muestra a continuación indica que la balanza está lista para el uso.

2. Peso negativo

Vuelva a pulsar la tecla "ON/OFF/TARE".

3. Sobrecarga

Si el peso depositado es mayor que la carga máxima de la balanza, la pantalla mostrará "O-Ld".

4. Suministro de corriente

Si la pantalla muestra , significa que se han agotado las baterías.

Este aparato cumple los requisitos de la Directiva 2014/31/UE. Aviso: el valor mostrado puede verse afectado por perturbaciones electromagnéticas (si hay emisores de interferencias cerca). Tras finalizar la perturbación se podrá usar de nuevo el producto según lo previsto. No se puede emplear la báscula para transporte sujeto a calibración.

Precisión

Este instrumento cumple con las exigencias de acuerdo a la directiva EG 2014/31/EU. Cada balanza es calibrada y revisada concienzudamente durante el proceso de fabricación. La gama de tolerancia es de $\pm 0,5\% \pm 1$ dígito (la gama de temperatura es de $+5^\circ$ a $+35^\circ$ C). No se asume responsabilidad alguna en caso de indicaciones erróneas, que se deben a daños, un manejo falso, o sea defectos de instrumento de cualquier tipo. La presente garantía no incluye daños en defecto. No se asume tampoco responsabilidad alguna en caso de pérdidas de ganancia u otros daños patrimoniales de la parte compradora, o sea del usuario.

FI: Käyttöohje

Paristo

Vaa'an mukana toimitetaan kaksi tavallista AAA-paristoa, jotka tulee panna laitteen pohjalevyssä olevaan paristolokeroon. Huomioi paristojen napaisuusmerkin-

Vaa'an paikan valinta

Huolehdi siitä, että vaaka asetetaan vaakatasoon.

Punnitus (ON)

Kun laite kytketään päälle „ON/OFF/TARE“-näppäimellä, tulee näyttöön ensin „8888“. Odota, kunnes näytössä näkyy nolla. Vasta sitten voit asettaa painon vaa'alle ja lukea painon näytöstä.

Lisäpunnitus (TARE)

Punnitse tyhjä astia (tai 1. painomäärä) ja nolaa vaaka jälleen painamalla „ON/OFF/TARE“-näppäintä uudelleen. Täytä astia (tai aseta 2. painomäärä vaa'alle). Näyttöön tulee ainoastaan lisätty nettopaino.

Katkaisu (OFF)

Painamalla „ON/OFF/TARE“-näppäintä ja pitämällä se painettuna näytön sammumiseen asti. Automaattinen kuormitetun tai kuormittamattoman vaa'an katkaisu tapahtuu noin 2 minuutin kuluttua, mikäli tänä aikana ei tapahdu painonmuutosta.

Painoyksikköjen g tai oz

Vaaka voi näyttää painon yksikköinä g tai oz. Paina „g/oz“-painiketta vaa'an ollessa kytkettynä. Vaihda yksiköstä toiseen painamalla näppäintä uudestaan ja valitse haluamasi painoyksikkö.

Käyttäjän tekemä kalibrointi

Vaaka voidaan tarvittaessa kalibroida uudelleen. Vaa'an ollessa poiskytketty paina „ON/OFF/TARE“-painiketta viisi kertaa lyhyesti ja pidä sitä alaspainettuna viimeisellä painokerralla. Näyttöön ilmestyy lukuarvo ilman etumerkkiä tai etumerkillä. Paina sitten uudelleen „ON/OFF/TARE“-painiketta. Näyttöön ilmestyy „CAL“ ja kalibroitipainon arvo. Aseta vaa'alle vastaava kalibroitipaino (200 g per 500 g:n vaaka, 2000 g per 2000 g:n vaaka ja 4000 g per 5000 g:n vaaka). Näyttöön ilmestyy „PASS“ ja normaali paino. Vaaka on nyt uudelleen kalibroitu.

Tärkeää: kalibroinnin aikana vaakaa ei saa tärisyttää tai altistaa vedolle!

Erikoismerkkien selitys

1. Käynnistys

Kun painat „ON/OFF/TARE“-näppäintä, niin näyttöön tulevat ensin kaikki merkit. Voit tarkistaa, tulevatko merkkien kaikki lohkot moitteettomasti näkyville. Seuraavaksi ilmestyvä nollanäyttö ilmoittaa vaa'an olevan valmis käytettäväksi.

2. Kielteinen painonäyttö

Paina uudelleen „ON/OFF/TARE“-näppäintä.

3. Ylikuormitus

Jos vaa'alle asetettu paino on suurempi kuin vaa'an kuormitettavuus, niin näyttöön tulee „O-Ld“.

4. Virransyöttö

Mikäli näyttöön tulee  niin tämä tarkoittaa sitä, että paristot ovat tyhjentyneet.

Tämä laite täyttää Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2014/31/EU vaatimukset. Huomautus: Poikkeukselliset sähkömagneettiset vaikutukset (häirintälähetin välittömässä läheisyydessä) voivat vaikuttaa näytön arvoon. Kun häiriö on poistettu, laitetta voidaan käyttää tarkoituksenmukaisella tavalla. Vaakaa ei saa käyttää lakisääteiseen mittaustoimintaan.

Tarkkuus

Tämä laite vastaa EY-direktiivissä 2014/31/EU esitettyjä vaatimuksia. Jokainen vaaka kalibroidaan ja tarkastetaan huolellisesti valmistusprosessin aikana. Toleranssin määrä on $\pm 0,5\% \pm 1$ numero (lämpötila-alue $+5^\circ - +35^\circ$ C). Emme voi ottaa mitään takuuta vääristä näytöistä, jotka aiheutuvat vahingoittumisesta, virheellisestä käytöstä tai kaikenlaatuisista laitevirheistä. Tämä takuu ei kata puutteellisuusvaurioita. Emme myöskään ota vastuuta menetetyistä liikevoitosta tai muista ostajan tai käyttäjän kärsimistä omaisuusvahingoista.

FR: Mode d'emploi

Piles

Deux piles standard AAA sont livrées avec le produit. Ces piles sont à mettre en place dans le compartiment prévu sur le fond l'appareil. Veuillez tenir compte de l'indication de polarité.

Conditions d'utilisation

Assurez-vous que la balance est bien horizontale.

Pesage (ON)

Après la mise en marche par la touche « ON/OFF/TARE » l'indication « 8888 » apparaît sur l'écran de visualisation. Veuillez attendre la remise à zéro avant de poser la charge et de lire le poids indiqué.

Tare (TARE)

Mettre le récipient (ou la première partie à peser) et remettre à zéro par pression de la touche « ON/OFF/TARE ». Remplir le récipient (ou ajouter la 2ème partie à peser). Seul le poids net rajouté est indiqué.

Mise hors service (OFF)

Presser la touche « ON/OFF/TARE » jusqu'à l'extinction de l'écran de visualisation. Une mise hors service automatique est effectuée après environ 2 minutes si le poids n'est pas modifié que la balance soit chargée ou non.

Commutation de l'unité de mesure g et oz

La balance peut mesurer la charge en g ou oz. Appuyer sur la touche « g/oz » lorsque la balance est en service. Appuyer à nouveau sur la touche pour passer d'une unité à l'autre et choisir l'unité requise.

Calibrage par l'utilisateur

En cas de besoin la balance peut être ré-calibrée. La balance étant hors service et non chargée, presser la touche « ON/OFF/TARE » à cinq reprises et maintenir la touche appuyée à la dernière pression. Un chiffre avec ou sans signe apparait. Presser à nouveau la touche « ON/OFF/TARE ». Le symbole « CAL » et la valeur du poids de calibrage requis s'affichent. Placer maintenant le poids calibré correspondant (200g pour la balance de 500g, 2000g pour la balance de 2000g ou 4000g pour la balance de 5000g). L'indication « PASS » puis l'affichage normal de pesée apparaissent. La balance est maintenant ré-calibrée. Attention : pendant le ré-calibrage la balance ne doit pas être soumise à des vibrations ou des courants d'air.

Symboles affichés

1. Mise en marche

Après pression de la touche « ON/OFF/TARE », tous les symboles apparaissent sur l'écran. Vous pouvez contrôler si tous les segments sont bien lisibles. L'indication zéro qui suit signale que la balance est prête à l'usage.

2. Valeur négative

Appuyez à nouveau sur la touche « ON/OFF/TARE »

3. Surcharge

Si le poids chargé est supérieur à la capacité de la balance « O-Ld » apparaît sur l'écran de visualisation.

4. Alimentation

Une indication de  signale que la pile est déchargée.

Cet appareil est conforme aux exigences de la directive européenne 2014/31/UE. Remarque : des influences électromagnétiques exceptionnelles (brouilleur à proximité immédiate) peuvent influencer la valeur affichée. Après la fin de la période de perturbation, le produit peut à nouveau être utilisé conformément à sa destination. La balance ne doit pas être utilisée en usage réglementé.

Précision

L'appareil est conforme aux prescriptions européennes 2014/31/EU. Chaque appareil est calibré et vérifié soigneusement à la production. La tolérance est de 0,5% +/- une division (température entre +5 et 35°C). Aucune responsabilité n'est engagée par une indication erronée due à un endommagement, mauvaise utilisation ou défaut de fonctionnement de toute sorte. Les préjudices consécutifs ne sont pas couverts par la garantie ci-jointe. La responsabilité n'est également pas engagée en cas de manque à gagner ou de tout autre préjudice financier occasionné à l'acheteur ou à l'utilisateur.

GB: Operating Instructions

Battery

Two AAA batteries are included. Insert batteries into the battery compartment in the manner indicated on the base plate. Please note polarity marking.

Positioning the scales

Please ensure that the scales is in a horizontal position.

Weighing (ON)

After switching on the scales with the „ON/OFF/TARE“ key, „8888“ appears in the display. Please wait until zero appears. Then place the weight on to the scales and read off the weight.

Net weighing (TARE)

Place an empty container (i.e. first weight) on to the scales and then subtract this weight by pressing the „ON/OFF/TARE“ key until zero appears. Fill the container (i.e. add second weight to the scales). Only the additional weight is indicated in the display.

Switch off (OFF)

Press the „ON/OFF/TARE“ key until the display disappears. Automatic switch-off will occur after approx. 2 minutes, if no change of weight occurs in this time.

Switching the weight units g or oz

The scales can show the weight value in g or oz. Press the „g/oz“ key when the scales is turned on. Press the key again to change the weighing unit.

User Calibration

If needed, the scale can be recalibrated by the user. The scale has to be switched off and no weight should be on the scale. Press the „ON/OFF/TARE“ key for 5 times consecutively and hold it pressed at the last time. A number with or without a prefix appears on the display. Then press the „ON/OFF/TARE“ key again. The display shows „CAL“, then the size of the calibration weight. Place the calibration weight (200g for the 500g-scale, 2000g for the 2000g-scale or 4000g for the 5000g-scale). „PASS“ appears on the display, followed by the normal weight indication. The scale is now recalibrated.

Important note: during the recalibration process, the scale may not be exposed to shocks or air current.

Explanation of the special symbols

1. Switching on

After pressing the „ON/OFF/TARE“ key all symbols appear. You can check whether all segments are clearly shown on the display. Zero indicates that the scales are ready for operation.

2. Negative value

Press the „ON/OFF/TARE“- key once again.

3. Overload

If the weight exceeds the total weighing capacity of the scales, „O-Ld“ appears in the display.

4. Energy Supply

If  appears on the display, the batteries need to be changed.

This device complies with the requirements of EC Directive 2014/31/EU. Note: Unusual electro-magnetic influences (jammers in the immediate vicinity) may affect the display value. After the end of the interference period, the product can be used again as intended. These scales cannot be used for official metrology.

Precision

This device corresponds to requirements stipulated in 2014/31/EU. Every scale has been carefully calibrated and controlled during the production process. The tolerance is $\pm 0,5\% \pm 1$ digit (at Temperatures between $+5^\circ$ and $+35^\circ$ C). Incorrect display values due to damage attributable to improper handling, mechanical damage or malfunction is exempt from liability. Damages due to faults are also exempt from the guarantee. No liability is accepted for consequential damages or losses by the buyer or the user.

HU: Használati utasítás

Elem

A mérleghez kettő darab, kereskedelmi forgalomban kapható AAA elem tartozik, melyeket az alul elhelyezkedő elemrekeszbe helyezzen be. Kérjük, figyeljen a pólusjelzésre!

A mérleg elhelyezése

Ügyeljen arra, hogy a mérleg vízszintesen álljon!

Mérés (ON)

A „ON/OFF/TARE”- gombbal történő bekapcsolást követően először „8888” látható a kijelzőn. Kérjük, várjon, amíg a nulla megjelenik. Csak ezután helyezze rá a súlyt és olvassa le a súlymennyiséget.

Hozzá mérés (TARE)

Mérje le az üres tartályt (ill. az 1. mérendő mennyiséget), majd állítsa a mérleget az „ON/OFF/TARE”- gomb újbóli megnyomásával ismét nullára. Töltse meg a tartályt (ill. tegye hozzá a 2. mérendő súlyt). Csak a hozzáadott mennyiség súlya kerül kijelzésre.

Kikapcsolás (OFF)

Az „ON/OFF/TARE”- gomb megnyomásával és a kijelző kialvásáig történő lenyomva tartásával. Automatikus kikapcsolás terhelt, vagy üres mérleg esetén kb. 2 perc után, amennyiben ezen idő alatt nem történik súlyváltozás.

A g súlymértékek vagy oz közötti váltás

A mérleg a súlyt g mértékegységben, vagy oz-ben jelzi. A bekapcsolt mérlegen nyomja meg a „g/oz”- gomb. Ismételt megnyomásával válthat a mértékegységek között és kiválaszthatja a kívánt súlymértéket.

Felhasználó általi kalibrálás

A mérleg újrakalibrálható, amennyiben szükséges. A kikapcsolt, terhelésmentes mérlegen nyomja meg ötször röviden egymásután az „ON/OFF/TARE” gombot és az utolsó lenyomásnál tartsa lenyomva. Ekkor megjelenik egy szám előjellel vagy előjel nélkül. Ezután ismét nyomja meg az „ON/OFF/TARE” gombot. Ekkor megjelenik a „CAL” felirat és aztán a kalibrálósúly mennyisége. Most helyezze rá a megfelelő kalibrálósúlyt (az 500g-os mérlegnél 200g-ot, a 2000g-os mérlegnél 2000g-ot illetve az 5000g-os mérlegnél 4000g-ot). Ekkor a kijelzőn megjelenik a „PASS” felirat, majd a normál súlykijelző. A mérleget újra kalibrálta.

Fontos: a mérleget kalibrálás közben tilos rázkódásnak vagy légáramlatnak kitenni!

A speciális kijelzések magyarázata

1. Bekapcsolás

Az „ON/OFF/TARE”- gomb megnyomása után először minden szimbólum megjelenik. Ellenőrizni tudja, hogy minden szegmens kifogástalanul kijelzésre kerül-e. Az ezt követő nulla kijelzés a méréskészültséget mutatja.


2. Negatív súlykijelzés

Nyomja meg ismét az „ON/OFF/TARE”- gomb.

3. Túlterhelés

Ha a felhelyezett súly nagyobb a mérleg legmagasabb súlyánál, akkor a kijelzőmezőben megjelenik az „O-Ld” felirat.

4. Áramellátás

Amennyiben a kijelzőn a  jelenik meg, ez azt jelenti, hogy az elemek lemerültek.

Ez a készülék megfelel a 2014/31/EU irányelv követelményeinek. Megjegyzés: Szokatlan elektromágneses hatások (zavaró adók a közvetlen közelben) befolyásolhatják az értékek kijelzését. A zavarás megszűnése után a termék ismét rendeltetésszerűen használható. A mérleg nem használható kalibráláshoz.

Pontosság

Ez a készülék megfelel az EU-Irányelv 2014/31/EU -én alapuló követelményeknek. A gyártási folyamat során minden mérleget gondosan kalibrálnak és ellenőriznek. A toleranciaérték $\pm 0,5\% \pm 1$ Digit (a hőmérsékleti terület $+5^{\circ}\text{C}$ -tól $+35^{\circ}\text{C}$ -ig). Rongáláson, hibás kezelésem alapuló, illetve bármely műszerhiba miatti hibás kijelzésre nincsen szavatosság. Hiánykárokat a szóban forgó garancia nem foglal magában. Felelősségvállalás nem áll fenn elmaradt haszon vagy egyéb vagyoni kár miatt sem a vásárlóval, illetve használóval szemben.

IT: Istruzioni d'uso

Batteria

La bilancia sono accluse due batterie commerciali AAA che devono essere inserite nell'apposito scomparto batterie presente sul lato inferiore della bilancia. Fare attenzione alla polarità indicata sullo scomparto.

Collocamento della bilancia

Fare attenzione che la bilancia sia collocata in posizione orizzontale.

Pesare (ON)

Dopo l'accensione con il tasto „ON/OFF/TARE“, per prima cosa appare „8888“ sul display. Attendere fino a che appare lo zero. Collocare poi quanto da pesare sul piatto e leggere l'indicazione del peso.

Peso della quantità aggiunta (TARE)

Pesare il contenitore vuoto (ovvero la prima quantità da pesare) e riportare nuovamente a zero la bilancia azionando il tasto „ON/OFF/TARE“. Riempire il contenitore (ovvero aggiungere la seconda quantità da pesare). Verrà visualizzato solo il peso netto della quantità aggiunta.

Disinserimento (OFF)

Premere e mantenere la pressione sul tasto „ON/OFF/TARE“ fino a che l'indicazione scompare. Il disinserimento automatico della bilancia, sia caricata sia non caricata, dopo circa 2 minuti eccetto il caso in cui la bilancia registri in questo periodo di tempo un cambiamento di peso.

Commutazione dell'unità di peso in g oppure oz

La bilancia può indicare il peso in g oppure oz. Premere il tasto „g/oz“ a bilancia accesa. Durch nuovamente pressione fra den unità cambiare e selezionare la desiderata unità di peso.

Calibrazione a cura dell'utente

Se necessario, la bilancia può essere ricalibrata. A bilancia spenta e senza carico, premere brevemente il tasto „ON/OFF/TARE“ per 5 volte di seguito e tenerlo premuto alla quinta volta. Sul display appare un codice numerico con o senza un prefisso. Premere nuovamente il tasto „ON/OFF/TARE“, sul display appare „CAL“ e l'indicazione del peso di calibrazione richiesto. A questo punto posizionare il peso di calibrazione sulla piattaforma di carico (200g per la bilancia da 500g, 2000g per la bilancia da 2000g e 4000g per la bilancia da 5000g). Sul display appare prima „PASS“, quindi l'indicazione normale del peso. La bilancia è ricalibrata.

Nota importante: durante la ricalibratura la bilancia non deve essere esposta a scosse o a correnti d'aria.

Delucidazione dei simboli

1. Inserimento

Dopo aver azionato il tasto „ON/OFF/TARE“ vengono visualizzati per prima cosa tutti i segmenti dei simboli. Ora sarà possibile verificare se tutti i segmenti sono visualizzati in maniera ineccepibile. La successiva visualizzazione dello zero indica che la bilancia può essere utilizzata per pesare.

2. Indicazione negativa del peso

Azionare nuovamente il tasto „ON/OFF/TARE“.

3. Sovraccarico

Quando sul piatto viene collocato un peso maggiore del carico massimo ammissibile della bilancia, sul display appare l'indicazione „O-Ld“.

4. Alimentazione di energia

Se sul display appare , ciò significa che la batterie sono esaurite.

Questo apparecchio è conforme alla Direttiva UEG- 2014/31/UE. Nota: eventuali interferenze elettromagnetiche (trasmettitori di disturbi nelle vicinanze) possono influire sul valore visualizzato. Una volta allontanata la fonte di disturbo è possibile riutilizzare il prodotto in modo conforme. La bilancia non va impiegata laddove vige l'obbligo di taratura.

Precisione

Questo apparecchio è conforme alle esigenze previste dalla Direttiva 2014/31/EU. Ogni bilancia viene calibrata ed esaminata accuratamente durante la fase di produzione. La tolleranza è di $\pm 0,5\% \pm 1$ Digit (limiti di temperatura da $+ 5^\circ$ fino a $+ 35^\circ$ C). In caso di errori di indicazione in conseguenza di danneggiamento, uso inadeguato o avaria di qualsiasi tipo non si assume alcuna responsabilità. Danni in conseguenza di difetto dell'apparecchio non sono compresi nella garanzia. Anche per perdite di guadagno o altri danni finanziari del compratore o dell'utente non si assume responsabilità.

NL: Gebruiksaanwijzing

Batterij

De weger wordt geleverd inclusief twee normaal in de handel verkrijgbare AAA batterijen, die in het batterijvak in de bodem dienen te worden aangebracht. S.v.p. op de juiste plaats van de + en – pool letten.

Opstellen van de weger

Let op, dat de weger horizontaal staat.

Wegen (ON)

Na het inschakelen met de "ON/OFF/TARE" knop verschijnt eerst "8888" in de display. S.v.p. wachten tot de nul verschijnt. Dan pas de weger belasten en de gewogen waarde aflezen.

Netto wegen (TARE)

Leeg bakje (resp. 1ste te wegen gewicht) afwegen en de weger d.m.v. opnieuw indrukken van de "ON/OFF/TARE" knop weer op nul zetten. Bakje vullen (resp. 2de te wegen gewicht afwegen). Uitsluitend het bijgekomen gewicht wordt zichtbaar.

Uitschakelen (OFF)

Door indrukken en vasthouden van de "ON/OFF/TARE" knop tot de aanduiding verdwijnt. Automatische uitschakeling vindt bij belaste of onbelaste weger na ca. 2 minuten plaats, als binnen deze tijd geen gewichtsverandering plaats vindt.

Omschakelen tussen de gewichtseenheden g of oz

De weger kan het gewicht in g of oz aangeven. Bij ingeschakelde weger de "g/oz" knop indrukken. Door dan opnieuw te drukken kunt u van eenheid wisselen en de gewenste gewichtseenheid kiezen.

Kalibreren door de gebruiker

Indien nodig kan de weger opnieuw gekalibreerd worden. Bij uitgeschakelde, onbelaste weegschaal de knop "ON/OFF/TARE" 5 keer achter elkaar drukken en aansluitend vasthouden. tot een getal (evt. met teken) in de display verschijnt. Daarna de "ON/OFF/TARE" knop opnieuw indrukken. In de display verschijnt "CAL" en de aanduiding van het kalibreergewicht. Vervolgens het juiste kalibreergewicht (200g bij de 500g-weger, 2000g bij de 2000g-weger of 4000g bij de 5000g-weger) op het weegplateau leggen. In de display verschijnt "PASS" en het normale gewicht. De weger is dan opnieuw gekalibreerd.

Let op: Tijdens het kalibreren moeten schokken of tocht vermeden worden!

Verklaring van de bijzondere tekens

1. Inschakelen

Na het indrukken van de "ON/OFF/TARE"- knop verschijnen eerst alle symbolen. Zo kunt u controleren of alle segmenten van de display foutloos zichtbaar worden. De daarop volgende aanduiding nul geeft aan dat de weger klaar is voor gebruik.


2. Negatieve gewichtsaanduiding

Druk nogmaals op de "ON/OFF/TARE"- knop.

3. Overbelast

Als het te wegen gewicht zwaarder is dan het weegvermogen van de weger verschijnt "O-Ld" in de display.

4. Stroomvoorziening

Als  verschijnt, betekent dit, dat de batterijen leeg zijn.

Dit apparaat voldoet aan de eisen in EG-richtlijn 2014/31/EU. Houd er rekening mee dat bijzondere elektromagnetische invloeden (stoorzenders in de onmiddellijke nabijheid) de displaywaarde kunnen beïnvloeden. Na opheffing van de storende invloed is het product opnieuw volgens de voorschriften te gebruiken. Het is niet toegestaan de weegschaal voor ijkplichtige doeleinden te gebruiken.

Precisie

Dit apparaat voldoet aan de eisen overeenkomstig de EG-richtlijnen 2014/31/EU. Elke weegschaal wordt tijdens het productieproces nauwkeurig gecalibreerd en gecontroleerd. De tolerantie bedraagt $\pm 0,5\% \pm 1$ digit (temperatuurbereik van $+5^\circ$ tot $+35^\circ$ C). Voor indicatiefouten in verband met beschadigingen, verkeerde bediening resp. diverse gebreken aan het apparaat kan geen aansprakelijkheid worden aanvaard. Schade die door een gebrek is ontstaan valt niet onder deze garantie. Voorts wordt elke vorm van aansprakelijkheid uitgesloten voor gederfde winst of andere vermogensschade die door de koper resp. gebruiker wordt geleden.

NO: Bruksanvisning

Batteri

Med vekten følger tre kurante AAA batterier som legges inn i batterirommet på bunnplaten. Legg merke til kjennemerking av polaritet.

Oppstilling av vekten

Pass på at vekten står vannrett.

Veiling på (ON)

Etter innkopling med „ON/OFF/TARE“ – tasten vises først „8888“ i displayet. Vent til null kommer til syne. Først deretter legger du på vekten og leser av vektverdien.

Tarering (TARE)

Vei tom beholder (hhv. 1. vektmengde) og nullstill så vekten igjen ved å trykke „ON/OFF/TARE“ – tasten på nytt. Fyll beholder (hhv. legg på 2. vektmengde). Kun den tarerte nettovekten vises i displayet.

Avkopling (OFF)

Ved trykk på og holde inne „ON/OFF/TARE“ – tasten inntil displayet slukker.

Automatisk avkopling ved belastet eller ubelastet vekt etter omtrent 2 minutter, såfremt det innen denne tiden ikke skjer noen vektendring.

Omkopling av vektenhetene g eller oz

Vekten kan oppgis i g eller oz. Når vekten er på trykker du på tasten „g/oz“. Ved å trykke en gang til kan du veksle mellom de ulike enhetene og stille inn ønsket måleenhet.

Brukerkalibrering

Dersom det er nødvendig kan vekten kalibreres igjen. Trykk „ON/OFF/TARE“-tasten kort etterhverandre fem ganger når vekten er avstengt og uten belastning. Nå ser du en tallverdi med eller uten fortegn. Trykk deretter „ON/OFF/TARE“-tasten en gang til. Da ser du „CAL“ og størrelsen på testloddet. Legg så på passende testlodd (200g på en 500g-vekt, 2000g på en 2000g-vekt eller 4000g på en 5000g-vekt). I displayet står det „PASS“ og deretter den vanlige vektvisningen. Vekten er kalibrert.

Viktig: Under kalibrering må vekten ikke utsettes for vibrasjoner eller luftstrøm!

Forklaring av spesialtegn

1. innkopling

Etter å ha trykket på „ON/OFF/TARE“-tasten kommer først alle symboler til syne. Du kan kontrollere om alle segmenter vises feilfritt. Null-visningen i forbindelse med dette anviser at det er klart for veiling.

2. negativ vektvisning

Trykk på nytt „ON/OFF/TARE“-tasten.

3. overlaster

Hvis det legges på vekten en mengde som er tyngre enn vektens høyeste belastning, vises „O-Ld“ i displayet.

4. strømforsyning

Hvis en  kommer til syne, betyr dette at batteriene er utbrukt.

Dette apparatet er i samsvar med kravene i EU-direktiv 2014/31/EU. Merk: Ekstraordinære elektromagnetiske påvirkninger (jammer i umiddelbar nærhet) kan påvirke visningsverdien. Når forstyrrelsen er fjernet, kan produktet brukes som normalt igjen. Vekten må ikke brukes til kjøp og salg.

Nøyaktighet

Apparatet oppfyller kravene i EF-direktiv 2014/31/EU. Hver enkelt vekt er kalibrert og utprøvd under produksjonsprosessen. Toleransen utgjør $\pm 0,5\% \pm 1$ digit (temperaturområde $+5^{\circ}$ til $+35^{\circ}$ C). Ansvar fraskrives i tilfelle av feil visning som følge av beskadigelse, feilbetjening hhv. apparatfeil av hvilken som helst art. Mangelskader omfattes ikke av denne garantien. Kjøper hhv. bruker kan heller ikke kreve ansvar for tapt fortjeneste eller andre økonomiske skader.

PL: Instrukcja obsługi

Bateria

Do wagi załączone są dwie, standardowe baterie AAA, które należy włożyć do przegrody znajdującej się na spodzie wagi. Prosimy przestrzegać oznakowanie prawidłowej biegunowości!

Ustawianie balansu

Upewnij się, że bilans jest poziom.

Ważenie (ON)

Po włączeniu przycisku „ON/OFF/TARE” najpierw w polu wyświetlacza pojawi się „8888”. Proszę poczekać, aż wyświetli się zero. Dopiero wtedy położyć ciężar i odczytać zważoną wartość.

Doważanie (TARE)

Pusty pojemnik (względnie 1-ą ilość ważoną) zważyć i wagę poprzez ponowne naciśnięcie przycisku „ON/OFF/TARE” ustawić na pozycję zerową. Pojemnik napełnić (względnie położyć 2-ą ilość ważoną). Teraz pokazana zostanie tylko doważona waga netto.

Wyłączanie (OFF)

Poprzez naciśnięcie i przytrzymanie przycisku „ON/OFF/TARE” aż wskaźnik zgaśnie. Automatyczne wyłączanie podczas używania oraz nie używania wagi następuje po ok. 2 minutach, jeśli w tym czasie ciężar na wadze nie ulegnie zmianie.

Przełączanie jednostek wagowych g lub oz

Waga może wyświetlać ciężar w g lub oz. Przy włączonej wadze nacisnąć przycisk „g/oz”. Naciskając ponownie, przełączać między jednostkami i wybrać żądaną jednostkę ważenia.

Kalibracja przeprowadzona przez użytkownika

Jeśli jest to konieczne, wagę można skalibrować. W wyłączonej, nie obciążonej wadze przycisk „ON/OFF/TARE” pięć razy krótko po sobie przycisnąć i podczas ostatniego ruchu przytrzymać. Ukaże się wartość liczbowa z albo bez oznakowania. Potem ponownie przycisnąć przycisk „ON/OFF/TARE”. Najpierw ukaże się „CAL” a następnie wielkość kalibrowanego ciężaru. Teraz położyć odpowiedni ciężar kalibracyjny (200g na wadze 500g, 2000g na wadze 2000g albo 4000g na wadze 5000g). Wpierw ukaże się „PASS” a potem normalny wskaźnik ciężaru. Waga jest na nowo skalibrowana.

Ważne: Waga podczas kalibracji nie może być wystawiona na żadne wstrząsy lub prądy powietrza!

Ojaśnienie znaków szczególnych

1. Włączenie

Po przyciśnięciu „ON/OFF/TARE” można sprawdzić, czy wszystkie funkcje wagi funkcjonują bez zarzutu. Powinny się wyświetlić na ekranie wszystkie symbole po kolei. Dopiero po ukazaniu się 0 waga gotowa jest do pracy.


2. Zero

Powtórnie przycisnąć „ON/OFF/TARE”.

3. Przeciążenie

Jeśli nałożony ciężar jest cięższy od maksymalnego obciążenia wagi, pojawi się na wyświetlaczu „O-Ld”.

4. Zaopatrzenie w energię elektryczną

Jeśli na wskaźniku ukaże się  oznacza to, że baterie się wyczerpały.

To urządzenie jest zgodne z wymaganiami dyrektywy WE 2014/31/UE. Uwaga: nietypowe wpływy elektromagnetyczne (nadajniki zakłóceń w bezpośrednim sąsiedztwie) mogą mieć wpływ na wyświetlaną wartość. Po ustąpieniu zakłóceń można w dalszym ciągu używać produktu zgodnie z jego przeznaczeniem. Waga nie może być stosowana w metrologii prawnej.

Dokładność:

Przyrząd ten jest zgodny z wymaganiami Wytycznych UE 2014/31/EU. W czasie procesu produkcyjnego każda waga jest pieczołowicie kalibrowana i kontrolowana. Tolerancja wynosi $\pm 0,5\% \pm 1$ Digit (zakres temperatur od $+5^\circ$ do $+35^\circ$ C). Za błędne wskazania wynikające z uszkodzeń, niewłaściwej obsługi wzgl. wszelkiego rodzaju usterek przyrządu nie jest przejmowana żadna odpowiedzialność. Szkody wynikające z wad nie są objęte niniejszą gwarancją. Odpowiedzialność nie rozciąga się również na nieosiągnięte zyski lub inne szkody majątkowe kupującego wzgl. użytkownika.

PT: Instrução

Bateria

A balança vem com duas pilhas AAA à venda no mercado, que se colocam no respectivo compartimento situado na base. Respeite o desenho da polaridade.

Montagem da balança

Por favor, verifique se a balança está na horizontal.

Pesar (ON)

Após ligar a balança com o botão „ON/OFF/TARE”, aparece logo „8888” no campo do indicador. Espere até aparecer o zero. Logo a seguir, coloque o peso e leia o valor do peso.

Pesagem cumulativa (TARE)

Pese os recipientes vazios (ou a 1ª quantidade do peso) e volte a colocar a balança a zeros ao premir novamente o botão „ON/OFF/TARE”. Encha os recipientes (ou coloque a 2ª quantidade do peso). Apenas será indicado o peso líquido pesado.

Desligar (OFF)

Ao premir e deixar premido o botão „ON/OFF/TARE”, o indicador acende-se. A balança desliga-se automaticamente, com ou sem carga, aprox. 2 minutos depois, se não forem efectuadas alterações ao peso durante esse tempo.

Mudar as unidades de pesagem: g ou oz


A balança pode indicar o peso em g ou oz. Com a balança ligada, prima o botão „g/oz”. Ao premi-lo novamente, pode alternar entre as unidades e a unidade de peso desejada.

Calibragem do utilizador

Se necessário, a balança pode ser recalibrada. Com a balança desligada e sem peso colocado, pressionar a tecla „ON/OFF/TARE” sucessivamente cinco vezes brevemente e ao pressionar a última vez manter a tecla pressionada. É apresentado um valor numérico com ou sem sinal precedente. Pressionar depois de novo a tecla „ON/OFF/TARE”. É apresentado „CAL” seguido da magnitude do peso de calibração. Colocar agora o respetivo peso de calibração (200 g para a balança de 500 g, 2000 g para a balança de 2000 g ou 4000 g para a balança de 5000 g). No visor surge „PASS” e depois a indicação normal do peso. A balança está novamente calibrada.

Importante: Durante a calibragem a balança não deve ser submetida a trepidações ou correntes de ar!

Explicação dos símbolos especiais

- 1. Ligar**
Após premir o botão „ON/OFF/TARE”, aparecem todos os símbolos. Pode verificar se todos os segmentos são apresentados na perfeição. O indicador zero ligado indica a operacionalidade da balança.
- 2. Indicador negativo do peso**
Prima novamente a tecla „ON/OFF/TARE”.
- 3. Sobrecarga**
Se um peso aplicado for mais pesado do que a carga máxima da balança, aparece „O-Ld” no campo do indicador.
- 4. Alimentação**
Se aparecer um , significa que as pilhas estão gastas.

Este equipamento cumpre os requisitos da diretiva CE 2014/31/UE. Nota: influências eletromagnéticas invulgares (bloqueadores de sinal na proximidade imediata) podem influenciar o valor apresentado. Após o fim da interferência, o produto pode ser utilizado novamente, conforme previsto. A balança não deve ser utilizada em trânsito.

Precisão

Este aparelho corresponde aos pedidos 2014/31/EU conforme diretiva. Cada balança é calibrada cuidadosamente e testada durante o processo de produção. A tolerância chega a + 0,5% + 1 Dígitos (área de temperatura +5° até +35°C). Não responsabilizamos por defeitos como indicações erradas em base de danos, usos errados como também defeitos do aparelho de todo o tipo. Faltados não são incluídos pela garantia presente. Não exista responsabilidade nem mesmo para lucros perdidos ou outros fortuna-danos do comprador como também do usuário.

RU: Инструкция по применению

Батарейка

К весам прилагаются две стандартные батарейки AAA, которые необходимо вставить в отсек для батареек на дне весов. Соблюдайте полярность!

Установка весов

Обратите внимание на то, что весы устанавливаются горизонтально.

Взвешивание (ON)

После включения кнопки „ON/OFF/TARE“ на дисплее появляется показание „8888“. Дождитесь появления нуля. Затем положите взвешиваемый предмет на весы, значение его веса при этом будет показано на дисплее.

Довешивание (TARE)

Взвесить пустую тару (или 1-ую часть груза) и установить весы снова на ноль повторным нажатием кнопки „ON/OFF/TARE“. Наполнить тару (или положить 2-ую часть груза). Индицируется только добавочный вес нетто.

Отключение (OFF)

Нажать на кнопку „ON/OFF/TARE“ и удерживать до отключения. Автоматическое отключение весов с грузом или без груза – примерно через 2 минуты, если за это время не меняется весовое значение.

Переключение единицы веса в g или oz

Весы могут показывать вес в g или oz. При включенных весах нажмите кнопку „g/oz“. Путем повторного нажатия можно изменить единицу веса и установить нужную.

Индивидуальная калибровка

При необходимости весы можно откалибровать дополнительно. На выключенных весах без нагрузки пять раз подряд коротко нажать кнопку „ON/OFF/TARE“, удерживая ее при последнем нажатии. На дисплее появится числовое показание со знаком или без него. Затем снова нажать кнопку „ON/OFF/TARE“. На дисплее появится показание „CAL“ и значение веса калибровочной гири. Затем положить соответствующую калибровочную гирю на весы (200 г для весов на 500 г, 2000 г для весов на 2000 г или 4000 г для весов на 5000 г). На дисплее сначала появится показание „PASS“, а затем нормальное показание веса. Весы теперь снова откалиброваны.

Важно: При калибровке весы не должны подвергаться внешним сотрясениям и порывам ветра.

Примечания

1. Включение

При нажатии клавиши „ON/OFF/TARE“ сначала на дисплее высвечиваются все символы. Вы можете проверить, все ли символы высвечиваются без погрешностей. Показание нуля на дисплее означает готовность весов к эксплуатации.

2. Показание ниже нуля.

Еще раз нажмите клавишу „ON/OFF/TARE“.

3. Перегрузка

Если груз превышает допустимую нагрузку весов, на дисплее высвечивается показание „O-Ld“.

4. Энергоснабжение

Если на дисплее высвечивается показание , значит батарейки исчерпали свои ресурсы.

Данное устройство соответствует требованиям Директивы ЕС 2014/31/EU. Примечание: сильные электромагнитные воздействия (помехи в непосредственной близости) могут повлиять на отображаемое значение. Как только создающее помехи воздействие прекратится, изделие можно будет снова использовать по назначению. Весы нельзя использовать для эталонного взвешивания.

Точность.

этот прибор соответствует требованиям стандартов EU-Richtlinien 2014/31/EU. все весы калибруются и проверяются на заводе. точность измерения +/- 0,5% +/- 1 цифра (при температурном диапазоне от +5° до +35°). Фирма не несет ответственности за неправильные показания весов, связанных с механическими повреждениями или неправильной эксплуатацией. В этом случае гарантия на весы не распространяется. Ответственность фирмы не распространяется также на повторяющиеся повреждения или. потери товара покупателем или пользователем.

SE: Driftinstruktion

Batterier

Vågen levereras med två vanliga AAA-batterier, som ska införas i batterifacket på bottenplattan. Observera polaritetsindikationen!

Uppställning av vågen

Se vänligen till att vågen befinner sig i en vågrät position.

Vägning (ON)

Efter påslagning med "ON/OFF/TARE"- knappen visar displayen till en början "8888". Vänta tills noll visas. Först då kan vikten läggas på och vågen läsas av.

Tarering (TARE)

Väg den tomma behållaren (resp. 1:a mängden som ska vägas) och nollställ åter vågen genom att trycka på "ON/OFF/TARE"- knappen. fyll på behållaren (resp. lägg i den 2:a mängden som ska vägas). Nu visas endast nettovikten på den mängd som vägts sist.

Avstängning (OFF)

Genom att trycka och hålla på "ON/OFF/TARE"- knappen tills indikeringen slocknar. Automatisk avstängning vid belastad eller obelastad våg efter ca 2 minuter, om ingen förändring av vikten sker.

Omkoppling mellan viktenheterna g eller oz

Vågen kann visa vikten i g eller oz. Tryck på "g/oz"- knappen när vågen är påslagen. Genom att trycka på nytt växlar du mellan enheterna och väljer önskad viktenhet.

Användarkalibrering

Vid behov kan vågen kalibreras i efterhand. Vid avstängd, obelastad våg ska "ON/OFF/TARE"- knappen tryckas kort fem gånger efter varandra och hållas den sista gången man trycker. Det visas ett siffervärde med eller utan förtecken. Tryck därefter åter på "ON/OFF/TARE"- knappen. Det visas "CAL" och sedan kalibreringsviktens storlek. Lägg nu på motsvarande kalibreringsvikt (200 g vid 500 g – vågen, 2000 g vid 2000 g – vågen eller 4000 g vid 5000 g – vågen). På displayen visas "PASS" och sedan den normala viktvisningen. Vågen är nu nykalibrerad.

OBS! Utsätt inte vågen för skakningar eller luftströmmar under kalibreringen!

Förklaring av specialtecken

1. Påslagning

After tryck på "ON/OFF/TARE"- knappen visas först alla symboler. Du kan kontrollera om alla segment visas felfritt. Efterföljande „noll-indikering“ visar att vågen är klar att användas.

2. Displayen visar negativt värde

Tryck åter på "ON/OFF/TARE"- knappen.

3. Överlast

Om den vikt som har lagts på vågen väger mer än vågens maximilast visas "O-Ld" på indikeringsfältet.

4. Strömförsörjning

Om  visas betyder detta att batteriet är slut.

Denna enhet uppfyller kraven i EG-direktiv 2014/31/EU. Observera: Extraordinära elektromagnetiska influenser (störningar i omedelbar närhet) kan påverka visningsvärdet. När den störande påverkan har upphört kan produkten användas som avsett igen. Vågen får inte användas i handelspliktig trafik.

Precision

Denna apparat överensstämmer med kraven enligt EG-direktiv 2014/ 31/EU. Varje våg kalibreras och kontrolleras noga under produktionsprocessen. Toleransen uppgår till $\pm 0,5\% \pm \text{digit}$ (temperaturområde $+5^\circ$ till $+35^\circ$ C). Vid felaktiga indikeringar på grund av skador, felaktig betjäning eller apparatfel av alla slag lämnar vi ingen garanti. Bristskador ingår inte i den föreliggande garantin. Vi ansvarar inte heller för köparens eller användarens förlorade vinst eller övriga förmögenhetsskador.

SI: Navodilo za uporabo

Baterija

Tehtnici sta priloženi dve običajni bateriji tipa AAA, ki ju je treba vstaviti v predel za baterije na spodnji plošči. Upoštevajte označeno razporeditev polov!

Postavitev tehtnice

Pazite na to, da tehtnica stoji vodoravno.

Tehtanje (ON)

Po vklopu s tipko „ON/OFF/TARE“ se najprej na prikaznem polju prikaže „8888“. Počakajte, da se pojavi 0. Šele nato na tehtnico položite blago in odčitajte vrednost.

Dotehtavanje (TARE)

Stehtajte prazno posodo (oz. 1. količino) in tehtnico s ponovnim pritiskom na tipko „ON/OFF/TARE“ ponovno nastavite na ničlo. Napolnite posodo (oz. položite nanjo 2. količino). Prikazana bo samo dotehtana neto teža.

Izklop (OFF)

S pritiskom in držanjem tipke „ON/OFF/TARE“ dokler prikazano na zaslonu ne ugasne. Samodejen izklop v primeru obremenjene ali neobremenjene tehtnice po približno 2 minutah, če v tem času ne pride do spremembe obtežitve.

Preklop med enotami za težo g ali oz

Tehtnica lahko prikazuje težo v g ali oz. Ko je tehtnica vključena, pritisnite tipko „g/oz“. S ponovnim pritiskom boste preklopili med enotami in lahko izbrali željeno enoto za težo.

Uporabniško kalibriranje

Če je potrebno, je mogoče tehtnico dodatno kalibrirati. Pri izklopljeni, neobteženih tehtnici, petkrat zaporedoma na kratko pritisnite tipko „ON/OFF/TARE“ ter jo ob zadnjem pritisku držite. Prikaže se številčna vrednost s predznakom ali brez njega. Nato ponovno pritisnite tipko „ON/OFF/TARE“. Prikaže se „CAL“ in nato velikost kalibrirne teže. Sedaj položite nanjo kalibrirno težo (200 g pri 500g - tehtnici, 2000g pri 2000g tehtnici ali 4000g pri 5000g - tehtnici). Najprej se izpiše „PASS“ nato pa zaslon normalno prikazuje težo. Tehtnica je sedaj na novo kalibrirana.

Važno: Tehtnice med kalibriranjem ne smete tresti, prav tako ne sme biti izpostavljena vetrnim tokovom!

Razlaga posebnih simbolov

1. Vkllop

Po pritisku tipke „ON/OFF/TARE“ se najprej prikažejo vsi simboli. Tako lahko preverite, ali so vsi segmenti brezhibno prikazani. Ničelni prikaz nato prikazuje pripravljenost na tehtanje.


2. Negativni prikaz teže

Ponovno pritisnite tipko „ON/OFF/TARE“.

3. Preobremenitev

Če je teža na tehtnici večja kot največja maksimalna obremenitev tehtnice, se na zaslonu izpiše „O-Ld“.

4. Električno napajanje

Če se v prikaznem polju prikaže , to pomeni, da so baterije že izrabljene.

Ta naprava je skladna z zahtevami Direktive ES 2014/31/EU. Opomba: Izredni elektromagnetni vplivi (moteči dejavniki v neposredni bližini) lahko vplivajo na prikazano vrednost. Ko motečega dejavnika več ni pristonega, lahko izdelek ponovno uporabite. Tehtnica se ne sme uporabljati v trgovinskem prometu.

Natančnost

Ta naprava izpolnjuje zahteve direktiv ES 2014/31/EU. Vsaka tehtnica je med procesom izdelave skrbno kalibrirana in kontrolirana. Toleranca znaša $\pm 0,5\%$ ± 1 Digit (temperaturno območje $+5^{\circ}$ do $+35^{\circ}$ C). Pri napačnem prikazu zaradi poškodb, napačnega upravljanja oz. kakršnihkoli napak naprave, jamstva ne moremo prevzeti. Pričujoča garancija ne obsega škode, povzročene zaradi okvar. Prav tako ne jamčimo za izgubljeni dobiček ali drugo premoženjsko škodo kupca oz. uporabnika.

SK: Návod na použitie

Batéria

Pri váhe sú priložené dve bežné batérie typu AAA, ktoré je potrebné vložiť do priečinka pre batérie na spodnej strane. Dbajte pritom na označenie polaritu!

Uloženie váhy

Dbajte prosím na to, aby váhy stáli vodorovne.

Váženie (ON)

Po zapnutí prostredníctvom tlačidla „ON/OFF/TARE“ sa najskôr na zobrazovacom políčku objaví „8888“. Počkajte prosím, kým sa zobrazí nula. Až potom položte objekt určený na váženie a prečítajte naváženú hodnotu.

Dovažovanie (TARE)

Odvážte prázdne nádoby (príp. 1. hmotnostné množstvo) a váhu vynulujte opätovným stlačením tlačidla „ON/OFF/TARE“. Nádoby naplňte (príp. priložte 2. množstvo). Zobrazí sa len dodatočne priložená netto hmotnosť.

Vypnutie (OFF)

Stlačte a podržte tlačidlo „ON/OFF/TARE“, pokiaľ displej nezhasne. Zaťažená alebo nezaťažaná váha sa automaticky vypne po cca 2 minútach, ak sa v rámci tohto času už nezmení hmotnosť na váhe.

Prepínanie medzi jednotkami hmotnosti g alebo oz

Váha môže zobrazovať hmotnosť v g alebo oz. Pri zapnutej váhe stlačte tlačidlo „g/oz“. Každým ďalším stlačením prepínate jednotky, vyberte si želanú jednotku hmotnosti.

Kalibrovanie používateľom

V prípade potreby je možné váhu znovu kalibrovať. Pri vypnutej, nezaťaženej váhe päťkrát krátko za sebou stlačte tlačidlo „ON/OFF/TARE“ a pri poslednom stlačení ho držte. Objaví sa číselná hodnota so znamienkom alebo bez neho. Potom znovu stlačte tlačidlo „ON/OFF/TARE“. Objaví sa „CAL“ a potom veľkosť kalibračného závažia. Teraz položte príslušné kalibračné závažia (200g pri 500g – váhe, 2000g pri 2000g – váhe alebo 4000g pri 5000g – váhe). Na zobrazovacom poli sa objaví „PASS“ a potom normálne zobrazenie hmotnosti. Váha je nanovo kalibrovaná.

Dôležité upozornenie: Váhu počas kalibrácie nevystavujte otrasom ani prúdeniu vzduchu!

Vysvetlenie zvláštnych znakov

1. Zapnutie

Po stlačení tlačidla „ON/OFF/TARE“ - sa najskôr zobrazia všetky symboly. Môžete skontrolovať, či sú všetky segmenty bezchybne zobrazené. Pripojená nula indikuje, že váha je pripravená na váženie.


2. Negatívne zobrazenie hmotnosti

Znova stlačte tlačidlo „ON/OFF/TARE“.

3. Preťaženie váhy

Keď hmotnosť presiahne maximálne zaťaženie váhy, na displeji sa zobrazí „O-Ld“.

4. Napájanie

Ak sa na displeji zobrazí údaj , znamená to, že batérie sú vyčerpané.

Tento prístroj zodpovedá požiadavkám smernice Európskeho spoločenstva 2014/31/EÚ. Poznámka: Mimoriadne elektromagnetické vplyvy (rušenie v bezprostrednej blízkosti) môžu ovplyvniť hodnotu na displeji. Po ukončení vplyvu rušenia je produkt znova použiteľný na bežné používanie. Váha sa nesmie používať v prostredí, kde sa vyžaduje úradné overenie.

Presnosť

Tento prístroj spĺňa požiadavky EU- smernice 2014/31/EU. Každá váha je počas výroby starostlivo kalibrovaná a skúšaná. Tolerancia činí $\pm 0,5\% \pm 1$ digit (v rozsahu teplôt $+5^\circ$ až $+35^\circ\text{C}$). Pri chybných údajoch váhy v dôsledku poškodenia, chybnej obsluhy príp. chýb prístroja akéhokoľvek druhu nemôže byť prevzatá žiadna záruka. Škody v dôsledku chýb nekryje jestvujúca garancia. Ručenie sa tiež nevzťahuje na ušlý zisk alebo iné majetkové škody kupujúceho resp. užívateľa.

JAKOB MAUL GmbH
Jakob-Maul-Str. 17
64732 Bad König

Fon: +49 (0)6063/502-100
Fax: +49(0)6063/502-210
E-Mail: contact@maul.de
www.maul.de



Notice de conditionnement et d'élimination
Istruzioni di imballaggio e smaltimento
Опаковка и указание за изхвърляне

